

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

JOURNAUX  
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament  
60 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
60 Elizabeth II

N° 7

Wednesday, June 15, 2011

Le mercredi 15 juin 2011

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Banks  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Carignan  
 Carstairs  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy

Cowan  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Demers  
 Di Nino  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Fairbairn  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Kinsella  
 Kochhar  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Meighen

Mercer  
 Merchant  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette

Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Runciman  
 Seidman  
 Smith (Cobourg)  
 Smith (Saurel)  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Verner  
 Wallace  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Banks  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Carignan  
 Carstairs  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy

Cowan  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Demers  
 Di Nino  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Fairbairn  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Kinsella  
 Kochhar  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Meighen

Mercer  
 Merchant  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette

Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Runciman  
 Seidman  
 Smith (Cobourg)  
 Smith (Saurel)  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Verner  
 Wallace  
 Watt  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Report of the Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee for the fiscal year ended March 31, 2009.—Sessional Paper No. 1/41-64.

Report of the Implementation Committee on the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ended March 31, 2009.—Sessional Paper No. 1/41-65.

Document entitled *Tlicho Land Claims and Self-Government Agreement — Progress Report 2005-2009*.—Sessional Paper No. 1/41-66.

Report of the Implementation Committee on the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ended March 31, 2009.—Sessional Paper No. 1/41-67.

**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator St. Germain, P.C., tabled the following (Sessional Paper No. 1/41-68S):

Wednesday, June 15, 2011

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to table its

**FIRST REPORT**

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred for that purpose during the Third Session of the Fortieth Parliament are as follows:

1. With respect to its studies of legislation:

Professional and Other Services	\$	—
Transport and Communications		—
All other expenditures		—
Witness Expenses		15,988
<b>TOTAL</b>	<b>\$</b>	<b>15,988</b>

2. With respect to its special study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada:

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit pour l'exercice terminé le 31 mars 2009.—Document parlementaire n° 1/41-64.

Rapport du Comité de mise en œuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2009.—Document parlementaire n° 1/41-65.

Document intitulé *L'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple Tlicho — Rapport d'étape 2005-2009*.—Document parlementaire n° 1/41-66.

Rapport du Comité de mise en œuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in pour l'exercice terminé le 31 mars 2009.—Document parlementaire n° 1/41-67.

**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., dépose ce qui suit (document parlementaire n° 1/41-68S) :

Le mercredi 15 juin 2011

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de déposer son

**PREMIER RAPPORT**

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin au cours de la troisième session de la quarantième législature :

1. Relativement à ses études de la législation :

Services professionnels et autres	—	\$
Transport et communications		—
Autres dépenses		—
Dépenses des témoins		15 988
<b>TOTAL</b>		<b>15 988 \$</b>

2. Relativement à son étude sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et sur d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada :

Professional and Other Services	\$ 4,951
Transport and Communications	94,304
All other expenditures	6,272
Witness Expenses	<u>21,991</u>
TOTAL	\$ 127,518

In addition to the expenses for the examination of legislation and for its special study as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$34.

During the session under consideration, your committee considered 5 orders of reference, including 2 bills, held 50 meetings, and heard more than 72 hours of testimony from 143 witnesses. In total, your committee produced 7 reports.

Respectfully submitted,

*Le président,*

GERRY ST. GERMAIN

*Chair*

o o o

The Honourable Senator Manning tabled the following (Sessional Paper No. 1/41-69S):

Wednesday, June 15, 2011

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to table its

#### FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred of the committee during the Third Session of the Fortieth Parliament are as follows:

With respect to its special study on issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans:

Transportation and Communications	\$ 111,860
Professional and Other Services	49
All Other Expenditures	2,545
Witness Expenses	<u>14,516</u>
TOTAL	\$ 128,970

In addition to the expenses for its special study as set out above, the committee also incurred general postal charges in the amount of \$115.

During this session, the committee considered one order of reference, held 22 meetings and heard more than 32 hours of testimony from 46 witnesses. In total, the committee produced 7 reports. In addition to hearings in Ottawa, the committee conducted fact-finding work in Nova Scotia, Newfoundland and Labrador and British Columbia.

Respectfully submitted,

*Le président,*

FABIAN MANNING

*Chair*

o o o

Services professionnels et autres	4 951 \$
Transport et communications	94 304
Autres dépenses	6 272
Dépenses des témoins	<u>21 991</u>
TOTAL	127 518 \$

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues aux fins d'examen de mesures législatives ou dans le cadre de son étude spéciale, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 34 \$.

Durant la session en cause, votre comité a reçu 5 ordres de renvoi, dont 2 projets de loi, tenu 50 réunions, et entendu plus de 72 heures de témoignages de 143 témoins. Au total, votre comité a produit 7 rapports.

Respectueusement soumis,

o o o

L'honorable sénateur Manning dépose ce qui suit (document parlementaire n° 1/41-69S) :

Le mercredi 15 juin 2011

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de déposer son

#### PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité au cours de la troisième session de la quarantième législature :

Relativement à son étude sur les questions relatives au cadre stratégique actuel en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada :

Transports et communications	111 860 \$
Services professionnels et autres	49
Autres dépenses	2 545
Dépenses des témoins	<u>14 516</u>
TOTAL	128 970 \$

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues dans le cadre de son étude spéciale, le comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 115 \$.

Durant la session en cause, le comité a examiné un ordre de renvoi, tenu 22 réunions et entendu plus de 32 heures de témoignages de 46 témoins. Au total, le comité a produit 7 rapports. En plus des audiences qui ont eu lieu à Ottawa, le comité a effectué des missions d'étude en Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve-et-Labrador, et en Colombie-Britannique.

Respectueusement soumis,

o o o

The Honourable Senator Mockler tabled the following (Sessional Paper No. 1/41-70S):

Wednesday, June 15, 2011

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to table its

#### FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses of your committee during the Third Session of the Fortieth Parliament were as follows:

1. With respect to its special study on the current state and future of Canada's forestry:

Transportation & Communications	\$ 63,119
Professional and Other Services	420
All other expenditures	192
Witness Expenses	<u>45,726</u>
TOTAL:	\$ 109,457

In addition to the expenses for its special study as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$139.

During the session under consideration, your committee considered three orders of reference, held 42 meetings and heard more than 70 hours of testimony from 98 witnesses. In total, your committee produced 2 reports.

Respectfully submitted,

*Le président,*

PERCY MOCKLER

*Chair*

o o o

The Honourable Senator Angus tabled the following (Sessional Paper No. 1/41-71S):

Wednesday, June 15, 2011

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to table its

#### FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred for that purpose during the Third Session of the Fortieth Parliament are as follows

With respect to its special study on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy):

Professional Services	\$ 22,612
Transport and Communications	93,005
Other Expenditures	20,227
Witness expenses	<u>7,374</u>
TOTAL	\$ 143,218

L'honorable sénateur Mockler dépose ce qui suit (document parlementaire n° 1/41-70S) :

Le mercredi 15 juin 2011

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de déposer son

#### PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par votre comité au cours de la troisième session de la quarantième législature :

1. Relativement à son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada :

Transport et communications	63 119 \$
Services professionnels et autres	420
Autres dépenses	192
Dépenses des témoins	<u>45 726</u>
TOTAL	109 457 \$

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues dans le cadre de son étude spéciale, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 139 \$.

Durant la session en cause, votre comité a examiné trois ordres de renvoi, tenu 42 réunions et entendu plus de 70 heures de témoignages de 98 témoins. Au total, votre comité a produit 2 rapports.

Respectueusement soumis,

o o o

L'honorable sénateur Angus dépose ce qui suit (document parlementaire n° 1/41-71S) :

Le mercredi 15 juin 2011

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de déposer son

#### PREMIER RAPPORT

Le comité, autorisé par le Sénat à engager des dépenses pour l'examen des questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément au paragraphe 104(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses faites à cette fin au cours de la troisième session de la quarantième législature.

En ce qui concerne l'étude spéciale portant sur l'état actuel et futur du secteur canadien de l'énergie (énergies de remplacement comprises) :

Services professionnels	22 612 \$
Transport et communications	93 005
Autres dépenses	20 227
Dépenses des témoins	<u>7 374</u>
TOTAL	143 218 \$

In addition to the expenses for the examination of its special study as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$58.

During the session under consideration, your committee considered 6 orders of reference, held 54 meetings and heard more than 121 hours of testimony from 166 witnesses. In total, your committee produced 8 reports.

In addition, your committee travelled on fact-finding missions in November 2010 to Atomic Energy of Canada Limited's (AECL) Chalk River Laboratories and other Ontario nuclear facilities such as Cameco (Port Hope, ON), Darlington Nuclear Generation Station (Clarington, ON), and Bruce Power Nuclear Station (Tiverton, ON).

The committee conducted fact-finding activities and held public hearings in Montreal on February 7-8, 2011. From February 28 to March 3, 2011, the committee held public hearings in all the Atlantic Provinces.

Respectfully submitted,

*Le président,*

W. DAVID ANGUS

*Chair*

o o o

o o o

The Honourable Senator Day tabled the following (Sessional Paper No. 1/41-72S.)

Wednesday, June 15, 2011

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to table its

#### FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred by the committee during the Third Session of the Fortieth Parliament are as follows:

1. With respect to its consideration of estimates and legislation:

Professional and Other Services	\$	—
Transport and Communications		—
Other Expenditures		—
Witness Expenses		<u>25,326.25</u>
TOTAL	\$	25,326.25

2. With respect to its special study of the costs and benefits of Canada's one cent coin to Canadian taxpayers and the overall Canadian economy:

Professional and Other Services	\$	—
Transport and Communications		—
Other Expenditures		—
Witness Expenses		4,590.47
TOTAL	\$	4,590.47

Outre les dépenses afférentes à l'étude spéciale précitée, le comité a aussi enregistré des frais postaux totalisant 58 \$.

Durant la session en question, le comité a donné suite à six ordres de renvoi, tenu 54 réunions durant lesquelles il a reçu plus de 166 témoins et a entendu plus de 121 heures de témoignages. Il a produit 8 rapports au total.

Par ailleurs, le comité s'est rendu en mission d'information aux laboratoires d'Énergie atomique du Canada Limitée (EACL) de Chalk River et dans d'autres installations nucléaires de l'Ontario, notamment à l'usine de Cameco à Port Hope, à la centrale nucléaire Darlington à Clarington et à la centrale nucléaire de Bruce Power à Tiverton.

Le comité a par ailleurs effectué des visites d'étude et tenu des audiences publiques à Montréal les 7 et 8 février 2011. Du 28 février au 3 mars 2011, il a tenu des audiences publiques dans toutes les provinces de l'Atlantique.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Day dépose ce qui suit (document parlementaire n° 1/41-72S) :

Le mercredi 15 juin 2011

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de déposer son

#### PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses pour faire l'examen des projets de loi et des autres questions qui lui ont été renvoyés, fait rapport, conformément à l'article 104(2) du Règlement, sur les dépenses qu'il a engagées durant la troisième session de la quarantième législature :

1. Relativement à l'étude des budgets des dépenses et des mesures législatives :

Services professionnels	—	\$
Transport et communications		—
Autres dépenses		—
Dépenses des témoins		<u>25 326.25</u>
TOTAL		25 326.25 \$

2. Relativement à l'étude spéciale sur les coûts et les avantages de la pièce de un cent pour les contribuables et l'économie canadienne :

Services professionnels	—	\$
Transport et communications		—
Autres dépenses		—
Dépenses des témoins		4 590.47
TOTAL		4 590.47 \$

Your committee examined two bills, one of which was reported without amendment:

Bill C-47, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures.

Your committee also reported the following bill with amendments:

Bill C-9, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures.

Your committee also examined the subject-matter of Bill C-47, but did not report on it prior to the bill itself being referred to the committee.

During the Third Session of the Fortieth Parliament, your committee received 13 orders of reference, held 73 meetings, heard more than 141 hours of testimony from 319 witnesses and submitted 11 reports in relation to its work, including 7 reports dealing with the Estimates (Main or Supplementary).

Respectfully submitted,

*Le président,*

JOSEPH A. DAY

*Chair*

## **Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Di Nino tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly's Election Observation Mission in Azerbaijan, from November 5 to 8, 2010.—Sessional Paper No. 1/41-73.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 10th Winter Session of the Parliamentary Assembly of the Organization on Security and Cooperation in Europe, held in Vienna, Austria, on February 24 and 25, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-74.

o o o

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Second Part of the 2011 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, and the Parliamentary Mission to Poland, the country that will next hold the rotating Presidency of the Council of the European Union, held in Strasbourg, France and Warsaw, Poland, from April 11 to 20, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-75.

Votre comité a étudié deux projets de loi, dont l'un a fait l'objet d'un rapport sans amendement, à savoir :

Le projet de loi C-47, Loi numéro 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en œuvre d'autres mesures.

Votre comité a aussi fait rapport du projet de loi suivant, avec des amendements :

Le projet de loi C-9, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en œuvre d'autres mesures.

Votre comité a aussi étudié l'objet du projet de loi C-47, mais n'en a pas fait rapport avant que le projet de loi lui-même ne soit renvoyé au comité.

Au cours de la troisième session de la quarantième législature, votre comité a reçu 13 ordres de renvoi, tenu 73 réunions, entendu plus de 141 heures de témoignages de 319 témoins, et soumis 11 rapports relatifs aux travaux qu'il a menés, incluant 7 sur les Budgets des dépenses (principaux et supplémentaires).

Respectueusement soumis,

## **Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Di Nino dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la mission internationale d'observation des élections en Azerbaïdjan, de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, du 5 au 8 novembre 2010.—Document parlementaire n° 1/41-73.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 10<sup>e</sup> réunion d'hiver de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, tenue à Vienne (Autriche), les 24 et 25 février 2011.—Document parlementaire n° 1/41-74.

o o o

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la deuxième partie de la session ordinaire de 2011 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et la mission parlementaire en Pologne, le prochain pays à assumer la présidence par rotation du Conseil de l'Union européenne, tenue à Strasbourg (France) et à Varsovie (Pologne), du 11 au 20 avril 2011.—Document parlementaire n° 1/41-75.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Inquiries

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carignan, calling the attention of the Senate to the budget entitled, *A Low-Tax Plan for Jobs and Growth*, tabled in the House of Commons on June 6, 2011, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on June 7, 2011.

After debate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

#### Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### OTHER BUSINESS

#### Senate Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Private Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### INQUIRIES

The Honourable Senator Poy called the attention of the Senate to a multicultural educational resource for all Canadians entitled "A Brief Chronology of Chinese Canadian History: From Segregation to Integration", spanning the period from 1788 to 2010, which is a collaborative project by British Columbia scholars involving the Universities of British Columbia, Victoria and Simon Fraser.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Poy tabled the following:

Document entitled *A Brief Chronology of Chinese Canadian History: From Segregation to Integration*. —Sessional Paper No. 1/41-76S.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Interpellations

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carignan, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Des impôts bas pour stimuler la croissance et l'emploi*, déposé à la Chambre des communes le 6 juin 2011 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 7 juin 2011.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### AUTRES AFFAIRES

#### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Projets de loi d'intérêt privé

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Poy attire l'attention du Sénat sur une ressource pédagogique multiculturelle intitulée « Un résumé chronologique de l'histoire des Chinois canadiens : De la ségrégation à l'intégration », qui couvre la période allant de 1788 à 2010 et que tous les Canadiens peuvent consulter, qui est le résultat d'un projet concerté d'universitaires de la Colombie-Britannique, auquel ont participé les Universités de la Colombie-Britannique, de Victoria et Simon Fraser.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Poy dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Un résumé chronologique de l'histoire des Chinois canadiens : De la ségrégation à l'intégration*.—Document parlementaire n° 1/41-76S.



**MOTIONS**

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on emerging issues related to the Canadian airline industry, including but not limited to:

- (a) its performance and long-term viability in the changing global market;
- (b) its place within Canada;
- (c) its business relationship with their passengers; and
- (d) its important economic effect in the Canadian communities where airports are located.

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Third Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate from time to time, with a final report no later than June 28, 2012 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Dawson:

That until June 30, 2011, for the purposes of any study of a bill, the subject-matter of a bill or estimates, the Standing Senate Committee on National Finance have power to sit even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 95(4) being suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the current state and future of Canada's forest sector. In particular, the Committee shall be authorized to:

- (a) Examine the causes and origins of the current forestry crisis;
- (b) Examine the federal role in the forest sector in Canada;
- (c) Examine and promote the development and commercialisation of value added products;

**MOTIONS**

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les nouveaux enjeux qui sont ceux du secteur canadien du transport aérien, et, notamment :

- a) sa santé et sa viabilité à long terme dans un marché mondial en évolution;
- b) sa place au Canada;
- c) ses relations commerciales avec les passagers;
- d) son importance en tant que moteur économique dans les collectivités canadiennes où les aéroports sont situés;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la troisième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité en fasse périodiquement rapport au Sénat et avec présentation d'un rapport final au plus tard le 28 juin 2012, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant 180 jours après le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson,

Que, jusqu'au 30 juin 2011, pour les fins de toute étude d'un projet de loi, de la teneur d'un projet de loi ou des prévisions budgétaires, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 95(4) du Règlement étant suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. En particulier, que le Comité soit autorisé à :

- a) Examiner les causes et origines de la présente crise forestière;
- b) Examiner le rôle du gouvernement fédéral dans le secteur forestier au Canada;
- c) Examiner et promouvoir le développement et la commercialisation de produits du bois à valeur ajoutée;

- (d) Examine potential changes to the National Building Code of Canada 2005 to increase the utilization of wood;
- (e) Examine education in the wood science sector;
- (f) Develop a vision for the long-term positioning and competitiveness of the forest industry in Canada; and
- (g) Recommend specific measures to be put forward by the federal government to lay the foundations of that vision.

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished since the beginning of the Second session of the Fortieth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than September 30, 2011, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until December 31, 2011.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:10 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)*

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*June 15, 2011*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Callbeck (*June 14, 2011*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Martin (*June 15, 2011*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Comeau replaced the Honourable Senator Mockler (*June 14, 2011*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Campbell (*June 14, 2011*).

The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator Wallin (*June 14, 2011*).

- d) Examiner des changements possibles au Code national du bâtiment - Canada 2005 afin d'accroître l'utilisation du bois;
- e) Examiner l'éducation dans le secteur des sciences du bois;
- f) Dégager une vision pour le positionnement et la compétitivité à long terme de l'industrie forestière au Canada;
- g) Recommander des mesures concrètes à mettre de l'avant par le gouvernement fédéral afin de jeter les bases de cette vision;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le Comité depuis le début de la deuxième session de la quarantième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 30 septembre 2011, et qu'il conserve, jusqu'au 31 décembre 2011, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 10 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Stewart Olsen (*le 15 juin 2011*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Callbeck (*le 14 juin 2011*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 15 juin 2011*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Comeau a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 14 juin 2011*).

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 14 juin 2011*).

L'honorable sénateur Di Nino a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 14 juin 2011*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Finley (*June 15, 2011*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Dickson (*June 14, 2011*).

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Rivard (*June 14, 2011*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Oliver (*June 14, 2011*).

**Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations**

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Marshall (*June 15, 2011*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Marshall (*June 15, 2011*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Marshall (*June 15, 2011*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Manning (*June 14, 2011*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Plett (*June 14, 2011*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 15 juin 2011*).

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Dickson (*le 14 juin 2011*).

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 14 juin 2011*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 14 juin 2011*).

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

L'honorable sénateur Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 15 juin 2011*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 15 juin 2011*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénateur Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 15 juin 2011*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 14 juin 2011*).

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 14 juin 2011*).



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

